

Porównanie tłumaczeń Psalmów 45:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Córki królewskie stoją wśród twych szacownych kobiet, Królowa u twojej prawicy stoi zdobna złotem z Ofiru.* **1)2)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Córki królewskie stoją wśród twych wspaniałych kobiet, Królową u twego boku zdobi złoto Ofiru.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Posłuchaj, córko, spójrz i nakłoń ucha, zapomnij o swoim narodzie i o domu swojego ojca;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Córki królewskie są między twemi zacnemi białemi głowami; stanęła małżonka po prawicy twojej w kosztownem złocie z Ofir.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	córki królewskie w pocziwości twojej. Stanęła królowa po prawicy twojej w ubierze złotym, obtoczona różnaitością:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Córki królewskie wychodzą ci na spotkanie, królowa w złocie z Ofiru stoi po twojej prawicy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Córki królewskie wychodzą na spotkanie twoje, Małżonka stoi po prawicy twojej Zdobna złotem z Ofiru.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Córki królewskie są przed twoim majestatem, królowa w złocie z Ofiru stoi po twojej prawicy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Córki królewskie wychodzą ci na spotkanie. Królowa stanęła po twojej prawej stronie złotem Ofiru zdobna.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Córki królów przybrane są w twoje klejnoty, po twej prawicy stanęła królowa strojna w złoto Ofiru.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Він спиняє війни до кінців землі, знищить лук і розібере зброю і щити спалить огнем.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Pomiędzy twoimi klejnotami są córki królewskie; twoja małżonka, w złocie z Ofiru, stanęła po twojej prawicy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Posłuchaj, córko, i zobacz, i nakłoń swego ucha; i zapomnij o swym ludzie oraz o domu swego ojca.

¹⁾ Być może chodzi o kopalnię złota w Mahdadh Dhahab (między Mekką a Medyną) na obszarze współczesnej Arabii Saudyjskiej.

²⁾ <x>110 9:28</x>; <x>220 22:24</x>; <x>220 28:16</x>; <x>290 13:12</x>